



AIATSIS

AUSTRALIAN INSTITUTE OF ABORIGINAL
AND TORRES STRAIT ISLANDER STUDIES

[AIATSIS Collections](#)

[Catalogue](#)

[Manuscript Finding Aid index](#)

Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

MS 1191

Barry J. Alpher, Yir-Thangedl (Yir-Yoront) transcriptions

CONTENTS

COLLECTION SUMMARY	2
CULTURAL SENSITIVITY STATEMENT	2
ACCESS TO COLLECTION.....	3
COLLECTION OVERVIEW	4
CONTROLLED ACCESS HEADINGS / SUBJECT HEADINGS	5
SERIES DESCRIPTION.....	5
Series 1. Elicitations and word lists	5
BOX LIST	6

COLLECTION SUMMARY

Creator:	Alpher, Barry Jacob
Title:	Barry J. Alpher, Yir-Thangedl (Yir Yoront) transcriptions
Collection no:	MS 1191
Date range:	1967-1978
Extent:	1 volume
Repository:	Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

CULTURAL SENSITIVITY STATEMENT

It is a condition of use of this finding aid, and of the collection described in it, that users ensure that any use of the information contained in it is sympathetic to the views and sensitivities of relevant Aboriginal and Torres Strait Islander peoples.

This includes:

Language

Users are warned that this finding aid may contain words and descriptions which may be culturally sensitive and which might not normally be used in certain public or community contexts. Terms and descriptions which reflect the author's attitude, or that of the period in which the manuscript was written, and which may be considered inappropriate today in some circumstances, may also be used.

Deceased persons

Users of this finding aid should be aware that, in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, seeing images of deceased persons in photographs, film and books or hearing them in recordings etc. may cause sadness or distress and in some cases, offend against strongly held cultural prohibitions.

[Back to top](#)

ACCESS TO COLLECTION

Access and use conditions

Materials listed in this finding aid may be subject to access conditions required by Indigenous communities and/or depositors. Users are advised that access to some materials may be subject to these access conditions

Copying and quotation

Copying of, and quoting from, unpublished material may be subject to the conditions determined by the depositor of the manuscripts. In accordance with the [Copyright Act 1968](#), Section 51, materials are only provided for private study and use.

Obtaining access, copying and quotation permissions

In cases where these permissions are required they must be obtained in writing and must be signed. Further information can be found on the AIATSIS website on the [Ordering collection items](#) page. Contact Collections staff for further information.

Although Manuscripts are not available on Interlibrary loan, they may be available via document supply, subject to access conditions, if they are already digitized.

[Email](#) Collections Staff or telephone +61 2 6246 1182

Access and use conditions

Open access reading. Closed copying, closed quotation. Chief Executive Officer's permission.

Preferred citation

Items from this collection should be cited as [Title or description of manuscript item], Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, MS [insert number], Series [insert number], Subseries [insert number], Item or Folder [insert number].

For example:

Barry J. Alpher, Yir-Thangedl (Yir Yoront) transcriptions, Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, MS 1191, Series 1, Item 1.

COLLECTION OVERVIEW

Scope and contents note

This material consists of Fieldwork from the Mitchell River Mission; vocabulary, sentences, pronouns, tenses, clan totem names, and names of informants; transcriptions of tapes (LA682b, 1967) deposited with AIATSIS Audio Visual unit and includes linguistic elicitations and typescript alphabetical word lists for the languages Yir-Yoront and Yir-Thangedl, in the Kowanyama area of Cape York Peninsula. Austlang language code: Yir-Yoront language Y72.

Provenance

Barry Alpher was a linguist and had a Grant from AIATSIS. He deposited material with AIATSIS in Jan-Feb 1978.

Material separated from the collection

No material has been separated

Related material

For a complete list of works by Barry Alpher, and works relating to the Yir-Yoront or Yir-Thangedl languages, or for works on the Kowanyama area, held by the Library, and for other related material consult [Mura®](#), the AIATSIS catalogue.

For access to Audiovisual material contact AIATSIS [Collections](#).

Important: Before clicking on the links to the catalogue entries please read our [sensitivity message](#).

See audio collection:

ALPHER_B01 Language elicitation, songs and narratives; performance of the Mornington Island Dance Company at Cairns [Kowanyama]

ALPHER_B02 Language elicitation and songs [Kowanyama]

ALPHER_B03 Language elicitation, songs and narratives [Kowanyama. See also: PMS 19 Pakanha: (transcriptions of Tape A3376b) and MS 79 Koko-Bera]

ALPHER_B04 Language elicitation and narratives

ALPHER_B05 Yir Yoront language elicitation, narratives and songs [Kowanyama]

ALPHER_B06 Yannhangu language elicitation

ALPHER_B07 Language elicitation and texts [Kowanyama]

ALPHER_B08 Yir Yoront language elicitation and texts [Kowanyama, Oct and Nov 1987]

MS 1191 Barry J. Alpher, Yir-Thangedl (Yir-Yoront) transcriptions

ALPHER_B09 Yir Yoront language elicitation and oral history [Kowanyama 1987]

ALPHER_B10 Yannhangu and Yir Yoront language elicitation and texts [Milingimbi and Kowanyama 1977 and 1978]

ALPHER_B11 Yir Yoront Language elicitation [Kowanyama]

ALPHER_B12 Yir Yoront songs and language elicitation [Kowanyama 1978]

ALPHER_B13 Songs from Kowanyama

See pictorial collection:

ALPHER.B01.BW. Kowanyama: community portraits

ALPHER.B01.CS. Community people and activities in Kowanyama, Qld.

See manuscripts:

MS 80, Barry Jacob Alpher, Transcripts of field tapes YY78:5-YY78:7 and YY78:11-YY78:12 PMS 2933 Barry Jacob Alpher, Yanhangu field notes [Milingimbi, 1977]

MS 2564, Barry Jacob Alpher, Yir-Yoront texts

MS 2531, Barry Jacob Alpher, Field-notes of materials in Yir-Yoront

MS 2588, Barry Jacob Alpher, Field notes in Yir-Yoront [Kowanyama Qld, 1988]

Archivists note

The material includes typescript and holograph (photocopy and carbon).

CONTROLLED ACCESS HEADINGS / SUBJECT HEADINGS

Yir Yoront language Y72

Queensland - North West Cape York

Kowanyama

Religion – Totemism

Language – Linguistics – Vocabulary and grammar – Pronouns

Mitchell River

SERIES DESCRIPTION

Series 1. Elicitations and word lists

Item

MS 1191/1/ 1Transcription of tape LA 682b, 1967, 23L

MS 1191/1/2 Yir-Thangedl word list, with cognates in Yir-Yoront, 7L

MS 1191 Barry J. Alpher, Yir-Thangedl (Yir-Yoront) transcriptions

- MS 1191/1/3 Transcriptions and elicitation, with some Yir-Yoront, Jan. 1978, 11L
- MS 1191/1/4 Transcriptions and elicitations, Mar. 1978, [78] L (numbered 12-89)
- MS 1191/1/5 Word list (lexicostatistical list), with Yir Yoront equivalents, [10] p.
- MS 1191/1/6 Black, Paul Davis, [Yir Thangedl tape; transcribed by B.J. Alpher. Kowanyama, Qld.], 1978. 13p. Holograph (photocopy)

BOX LIST

Series	Folder/Item	Volume
1	1-6	1

Finding aid updated by Cathy Zdanowicz, July 2020

[Collections](#)

[Catalogue](#)

[Manuscript finding aid index](#)

[Back to top](#)